

༄༅། །ཨོཾ། འདོད་གྲུའི་མཚོག་སྦྱེལ་དངོས་གྲུབ་སྟེར་། ཅུ་གསུམ་ཀུན་འདུས་ཡིད་བཞིན་ནོར་།
omꣳ dögü chok tsol ngödrub terꣳ tsasum kündü yishyin norꣳ

OMꣳ Supreme wish-granter, treasure of siddhis,ꣳ embodiment of the three roots, wish-fulfilling jewel,ꣳ

གུ་རུ་པདྨ་སོ་བླ་མ། རིགས་བཞིའི་མགོན་པོ་ཚལ་ལ།
guru pema sambhavaꣳ rigshyi gönpo dzam bhalaꣳ

Guru Padmasambhava,ꣳ Jambhala lords of the four families,ꣳ

ནོར་བདག་གཞོན་སྦྱིན་འཇིག་རྟེན་སྦྱོང་། བྲེ་བ་བསམ་གྲིས་མི་བྲུབ་པའི་།
nordag nöjin jigten kyongꣳ jewa samgyi mi khyab péꣳ

Wealth lords, yakṣas, protectors of the world—ꣳ entire assembly of maṇḍala deitiesꣳ

དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ། ལུག་འཚལ་མཚོད་བསྟོད་གསོལ་བ་འདེབས།
kyilkhor lha tsok tamché laꣳ chak tsal chötö solwa debꣳ

In their inconceivable millions—ꣳ I prostrate, make offerings, praise, and supplicate you.ꣳ

བྱིན་གྱིས་སྐྱོབ་སྤོང་ལོག་བར་ཆད་སོལ་། དངོས་གྲུབ་སྐྱོལ་ཅིག་ལོངས་སྐྱོད་སྤེལ་།

jingyi lobshig barché sol། ngödrub tsol chik longchö pel།

Bestow your blessings and dispel obstacles!། Bestow the siddhis and increase wealth!།

རྟེན་འདིར་བཞུགས་ཤིང་སྤྱིན་ལས་མཛོད་། འཁོར་འདས་ཀྱི་གྱི་ལེགས་ཚོགས་དང་།

tendir shyug shing triné dzö། khordé kün gyi lek tsok dang།

Be seated here and fulfill the activities!། All that is excellent in both saṃsāra and nirvāṇa;།

སྐྱོད་གྱི་དག་མཚན་བཅུད་གྱི་གཡང་། ལྷ་མི་ལྷ་དང་གཞོད་སྐྱིན་གྱི་།

nökyi getsen chükyi yang། lha mi lu dang nöjin gyi།

The goodness of the world, the prosperity of beings,། the food, wealth, jewels, and cloud of enjoyments།

ཟས་ཞོར་རིན་ཆེན་འབྱོར་པའི་སྐྱིན་། ཅང་ཤེས་རྟ་དང་རྐང་བཞི་སྤྱུགས་།

zenor rinchen jorpé trin། chang shé tadang kang shyi chuk།

Of gods, humans, nāgas, and yakṣas;། all-knowing horses and four-legged livestock;།

༄། །ལོ་ཉླ་གཤམ་དང་རྩི་ལོང་སྐྱམ་མེད་ཚོ་རིང་ནད་མེད་བཀྲ་ལོན་དཔལ་ལྷན་།

lotog drudang tsi shing men མེད་ཚོ་རིང་ནད་མེད་བཀྲ་ལོན་དཔལ་ལྷན་།

Crops, grains, plants and medicines; long life, good health, auspiciousness, and splendor;

ཚོས་དང་རིགས་ཀྱི་བརྒྱུད་འཛིན་སོགས་མདོར་ན་སྲིད་ཞིའི་ཡུན་ཚོགས་ཀུན་།

chö dang rigkyi gyü dzin sok མདོར་ན་སྲིད་ཞིའི་ཡུན་ཚོགས་ཀུན་།

Dharma and family lineage holders— In short, everything excellent in existence and peace;

འབད་པ་མེད་པར་དབང་དུ་སྐྱུས་ཟད་མེད་ཚུ་བོའི་རྒྱུན་ལྷར་སྐྱེལ་།

bepa mepar wangdu dü ཟད་མེད་ཚུ་བོའི་རྒྱུན་ལྷར་སྐྱེལ་།

Magnetize it effortlessly. Increase it like the unending flow of a river.

ཅི་བསམ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་དང་བཀྲ་ལོན་བདེ་སྐྱིད་ལྡན་པར་མཛོད་།

chi sam yishyin drubpa dang བཀྲ་ལོན་བདེ་སྐྱིད་ལྡན་པར་མཛོད་།

Fulfill all our wishes, and let there be auspicious bliss and joy!



Translated and published by Lhasey Lotsawa Translations & Publications. © 2013 by Chokgyur Lingpa Foundation.

This text may be freely reproduced when not for commercial purposes.

lhaseylotsawa@cglf.org